

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «ІНОЗЕМНА МОВА ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ОФІЦЕРА НГУ»

АНОТАЦІЯ КУРСУ

У межах цього курсу курсанти формують мовленнєву, мовну (в аудіюванні, читанні, письмі, говорінні), соціокультурну і професійну комунікативні компетенції, розвивають здатність здійснювати професійну комунікацію іноземною мовою, забезпечувати адекватний міжнародний обмін інформацією у військовій і правоохоронній галузях.

У межах тем «Англомовний світ», «Людина та навколишній світ», «Світ проти війни» курсанти виконують завдання за 4 рівнями мовленнєвої діяльності (читання, письмо, аудіювання, говоріння) шляхом використання інтерактивної онлайн-платформи MyEnglishLab, та за її допомогою додатково опрацьовують лексичний і граматичний матеріал, працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, виступають з доповідями, промовами і презентаціями, підготовленими груповими та/або індивідуальними проектами, виконують усний та письмовий переклад, моделюють різні ситуації професійного спілкування у форматі рольової гри (прес-конференція, переговори тощо), дискусії, методу кейсів, круглого столу.

ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ

8 кредитів (240 годин): 144 години аудиторної роботи, 96 годин самостійної роботи.

МЕТА КУРСУ

Мета курсу – формувати комунікативну компетентність (рівень B2+, STANAG 6001 2+), яка складається з мовленнєвої, мовної, соціокультурної і професійної комунікативних компетенцій; розвивати критичне мислення, уміння висловлювати власну точку зору, обґрунтовувати її іноземною мовою; розширювати, поповнювати фонові знання; розвивати здатність здійснювати професійну комунікацію іноземною мовою, забезпечувати адекватний міжнародний обмін інформацією у військовій і правоохоронній галузях.

Програмні результати навчання за навчальною дисципліною:

Випускник повинен:

Знати:

лексичні та фразеологічні одиниці згідно з означеною тематикою, які вважаються як необхідний запас для розуміння мови при читанні та усно-розмовного спілкування;

граматичні правила в обсязі нормативної граматики, основи сполучення слів, при цьому граматичні та лексичні явища розглядаються в єдності як засоби рішення мовно-розмовних проблем.

Уміти:

аудіювати мовлення співрозмовника в стандартних ситуаціях спілкування, теле-, радіопрограми, фільми, інтерв'ю, ток-шоу, розповіді, повідомлення, лекції, доповіді, розмови, презентації за загальнонауковою та професійною тематикою на рівні B2+;

здійснювати аналіз розповідей, повідомлень, лекцій, доповідей, розмов, презентацій за загальнонауковою тематикою та професійного характеру з метою урахування можливих труднощів їх сприймання;

володіти усним мовленням у стандартних ситуаціях спілкування на рівні B2+ в соціально-побутовій, соціально-культурній, навчально-трудовій та професійній сферах комунікації;

вживати у мовленні широкий лексичний запас для вираження своїх думок, емоцій в означених сферах спілкування;

володіти діалогічним мовленням (діалог етикетного характеру, діалог-розпитування, діалог-домовленість, діалог-обмін думками, діалог-угода, діалог-договір), в стандартних та професійних ситуаціях спілкування на рівні B2+;

брати участь у груповому обговоренні складних питань навіть за межами знайомої тематики;

чітко і докладно висловлюватись на будь-яку тему, практично без підготовки, пов'язану з особистими інтересами за професійною сферою, аргументовано висловлювати свою точку зору, підтверджуючи її певними мовленнєвими зразками – переконання, схвалення, оцінка, протиставлення, погодження, бажання тощо;

читати з повним розумінням аутентичні оригінальні художні, науково-популярні, публіцистичні (статті з газет і журналів) тексти, статі та доповіді із загальних та професійних тем в залежності від комунікативного завдання, характеру і типу тексту: розуміти основний зміст тексту, повністю всю інформацію, необхідну або цікаву інформацію, застосовуючи для цього різні стратегії читання;

здійснювати писемне мовлення в межах широкого спектру побутових, соціально-політичних та професійних тем з дотриманням орфографічних, лексико-стилістичних норм іноземної мови, що вивчається.

Володіти:

навичками роботи із словниками та словниково-довідковою літературою;

навичками самостійнопрацювати над навчальним матеріалом в процесі навчання та у випадку необхідності самостійної роботи по подальшому розширенню знань з іноземної мови;

навичками пошуку інформації;

навичками роботи в команді.

Мати уявлення (бути ознайомленим) з:

існуючими прийомами та технологіями самонавчання, організацією самостійної роботи над джерелами навчальної інформації для подальшого поповнення своїх мовних та мовленнєвих знань та навичок;

різноманітною довідковою сучасною літературою.

ОРГАНІЗАЦІЯ НАВЧАННЯ

Вивчення цього курсу передбачає повне, часткове або опосередковане формування відповідних компетентностей ОПП «Лінгвістичне забезпечення та стратегічні комунікації» (див. Табл. 1).

Курсанти опрацьовують лексичний і граматичний матеріал за темами шляхом використання інтерактивної онлайн-платформи MyEnglishLab, виконують усний та письмовий переклад, працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, виступають з промовами і презентаціями, підготовленими ними як групові та/або індивідуальні проекти, моделюють різні формати професійного спілкування (переговори, прес-конференції, кейс-завдання, круглі столи) у межах тем «Англомовний світ», «Людина та навколишній світ», «Світ проти війни».

Тексти для усного та письмового перекладу пов'язані із темами модулів, у межах яких здійснюється навчання.

Програмою передбачено такі проекти для формування професійної комунікативної компетентності:

- Груповий / індивідуальний проект “НАЦІОНАЛЬНА СТРАТЕГІЯ ОБОРОНИ”.
- Презентація “СУЧАСНИЙ ВІЙСЬКОВИЙ ЛІДЕР”.
- Презентація “ЕТИКА ВІЙСЬКОВОГО”.
- Презентація “ГЕНДЕРНА ПЕРСПЕКТИВА НГУ”.
- Презентація “СУЧАСНА СИСТЕМА ОЗБРОЄННЯ НГУ”.
- Круглий стіл “ОРГАНІЗАЦІЯ ОХОРОНИ ПРАЦІ У ВІЙСЬКОВИХ ЧАСТИНАХ”.
- Круглий стіл “АНТИТЕРОРИСТИЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ”.
- Рольова гра “ПРЕС-КОНФЕРЕНЦІЯ”.
- Рольова гра “ПЕРЕГОВОРИ”.
- Групова дискусія «АНГЛІЙСЬКА МОВА В ДІЯЛЬНОСТІ ОФІЦЕРА НГУ».

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань курсантів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України».

Компетентності, які курсант набуває в результаті навчання:

Таблиця 1.

Компетентності та оцінювання рівня їх досягнення курсантами

Шифр	Компетентність	Ступінь сформованості компетентності	Оцінювання
ІК	Здатність розв'язувати складні проблеми та виконувати завдання із забезпечення військ або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов обстановки	Частково, в аспекті виконання завдань, передбачених професійною діяльністю за спеціалізацією «Лінгвістичне забезпечення та стратегічні комунікації»	Поточне, виконання перекладів, проектів.
ЗК-1	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	Опосередковано, під час виконання завдань із пошуку та опрацювання інформації у межах проектів.	Поточне, виконання проектів, презентацій.
ЗК-3	Здатність планувати та організовувати особисту діяльність	Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання завдань віртуальної лабораторії, виконання перекладів, проектів.
ЗК-4	Здатність приймати обґрунтовані рішення в складних і непередбачуваних умовах.	Опосередковано, під час моделювання форматів професійного спілкування.	Поточне, рубіжне (модульний контроль).
ЗК-5	Здатність діяти соціально відповідально та свідомо	Опосередковано, шляхом організації та планування власного навчання, виконання завдань	Поточне, виконання завдань віртуальної лабораторії, виконання перекладів, проектів, презентацій, написання есе.
ЗК-6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.	Повністю (з іншими англомовними дисциплінами за спеціалізацією). Курс є англомовним.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, екзамен).
ЗК-8	Здатність до самовдосконалення	Опосередковано, під час навчання, яке є шляхом самоудосконалення.	Самооцінювання, зворотний зв'язок.

ЗК-9	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня	Повністю. Курс англomовним.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, екзамен).
ПК-11	Комунікативна компетентність: здатність здійснювати професійну комунікацію основною іноземною мовою (рівень B2+, STANAG 2+), забезпечувати адекватний міжнародний обмін інформацією у військовій і правоохоронній галузях.	Повністю. Курс англomовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, екзамен).
ПК-13	Перекладацька компетентність: здатність перекладати рідною мовою та з рідної мови усні та письмові тексти професійної військової та правоохоронної тематики.	Повністю. Курс англomовним. Співвідноситься з метою курсу.	Поточне, рубіжне (модульний контроль), підсумкове (залік, екзамен).

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється за кожним завданням в межах модулів. Оцінюються і завдання, виконувані в аудиторії, і завдання, виконувані під час самостійної роботи.

Загальні критерії оцінок доповіді:

“відмінно” – повідомлення та відповідь відповідають усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння співрозмовника, вміння вести бесіду. Добра реакція у вільній бесіді, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“добре” – допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція у вільній бесіді. Вибір мовних засобів трохи обмежений, але їх вживання правильне.

“задовільно” – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Бесіда не повністю відповідає вимогам. Реакція в бесіді уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“незадовільно” – допускаються помилки, в тому числі грубі. Відповідь не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усної мови. Бесіда ведеться елементарно, на низькому мовному рівні. Під час мовлення допускаються грубі помилки.

Загальні критерії оцінок письмового перекладу:

“відмінно” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана в тексті лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається 1-2 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“добре” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана лексика та граматичні структури повинні

відповідати нормам мови. Допускається низка незначних стилістичних помилок. Допустима кількість незначних орфографічних або граматичних помилок – 3.

“задовільно” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту, але мають місце порушення логічного формату первинного тексту. Використана в тексті перекладу лексика та граматичні структури не повністю відповідають нормам. Допустима кількість орфографічних або граматичних помилок – 4-6

“незадовільно” – якщо переклад не відповідає вищевказаним нормам.

Критерії оцінки усного перекладу:

“відмінно” – переклад відповідає усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння мовця. Хороша реакція, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“добре” – допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція. Вибір мовних засобів обмежений, але їх вживання правильне.

“задовільно” – допускаються обмовки і помилки, але не значні. Переклад не повністю відповідає вимогам. Реакція уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“незадовільно” – допускаються помилки, в тому числі грубі. Переклад не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усного перекладу. Переклад виконується елементарно, на низькому мовному рівні. Під час перекладу допускаються грубі помилки.

РУБІЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ (МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ)

Модульний контроль складається із 5 блоків завдань: Аудіювання. Максимальна кількість балів – 15 балів; Читання. Максимальна кількість балів – 15 балів; Виконання вправ на перевірку володіння лексичним і граматичним матеріалом за темами змістового модуля. Максимальна кількість балів – 30 балів; Письмо. Максимальна кількість балів – 20 балів; Говоріння. Непідготовлені промови за тематикою змістових модулів. 1 хвилина. Максимальна кількість балів – 20 балів.

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Метою диференційного заліку є контроль засвоєння курсантами навичок, знань та вмінь за темами змістового модуля 1 “Англомовний світ”.

Диференційний залік складається з таких компонентів:

- 1) тексту з української мови для перекладу та контролю засвоєння лексичного матеріалу 1 семестру (максимальна кількість балів за завдання – 40);
- 2) тексту англійською мовою для читання, перекладу та співбесіди з екзаменатором за змістом прочитаного (максимальна кількість балів за завдання – 40);
- 3) теми для співбесіди (максимальна кількість балів за завдання – 20).

Максимальна кількість балів за виконання завдань – 100.

Метою екзамену є контроль сформованості навичок англомовного спілкування за професійною тематикою та компетентностей, необхідних для виконання адекватного міжнародного обміну інформацією у військовій і правоохоронній галузях.

Екзамен складається з таких компонентів:

1) Перекладу 5 речень (40 слів та словосполучень) з української мови для контролю засвоєння лексичного матеріалу. Максимальна кількість балів – 30 балів.

2) Тексту англійською мовою обсягом 3000 друкованих знаків для читання, перекладу та співбесіди з екзаменатором за змістом прочитаного. Максимальна кількість балів – 30 балів.

3) Теми для співбесіди. Непідготовленої промови професійної тематики. 1 хвилина. Максимальна кількість балів – 40 балів.

ПОЛІТИКА КУРСУ

- Курс передбачає роботу в команді.

- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані в становлений термін.
- Якщо курсант відсутній з поважної причини, він/вона надсилають виконані завдання в онлайн-лабораторії MyEnglishLab, або презентують під час самостійної підготовки та консультації викладача.